

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

第18回知立市民ボウリング大会

日本語記事は10ページにあります。

18° Campeonato Municipal de Boliche de Chiryuu

▼Data: 9 de junho (domingo), a partir das 9:00. ▼Local: Eagle Bowl.

▼Categorias: Famílias e indivíduos.

▼Público alvo: moradores, pessoas que trabalham ou estudam na cidade (as famílias devem ser residentes, com pelo menos um filho em idade escolar inferior ao Tyuugakkou).

▼Forma de competir: cada time terá 3 participantes. Cada participante competirá em 3 partidas. O total de pontos acumulados determinará os times que competirão. Também teremos sistema "handicap", prêmios, etc.

▼Número de participantes: 40 times na categoria de família e indivíduos (por ordem de chegada).

▼Taxa de participação: 3.000 yenes por time.

▼Período de inscrições: 1/5 (quarta-feira) até 24/5 (sexta-feira).

▼Local de inscrição e informações: traga a taxa de inscrição ao Ginásio de Esportes da Assistência Social "Fukushi Taiikukan" (Tel (82) 5151), das 9:00 às 17:00 (dia de recesso: segundas-feiras).

• O formulário de inscrição pode ser encontrado no balcão de serviços da Ginásio de Esportes da Assistência Social "Fukushi Taiikukan" ou na hope page da cidade (balcão de serviços do Departamento de Aprendizagem Continuada e Esportes).

The 18th Chiryu Civic Bowling Game

▼Date: Sunday June 9th, 2013, the opening ceremony held at 9:00 a.m.

▼Venue: Eagle bowl alley

▼The participants: Chiryu residents, people who work in Chiryu, and students who are studying at Chiryu schools For the family group match, participants must be Chiryu residents and include more than one child of junior high school age or under.

▼Game rule: A team consists of three persons who have three games. A team gaining the highest total scores will win the first prize. To level off the game field, a handy capping system is applied. Except the first prize, there are some other prizes.

▼The number of participants: 40 on a first-come-first-served basis

▼Fees: 3,000 yen per team

▼The application period: Wednesday May 1st - Friday May 24th

▼Inquiries: Please sign up for the bowling game at Chiryu Well-being Gymnasium with fees.

(TEL: 82-5151, 9:00 - 17:00, closed on Mondays)

• The application forms are available at Chiryu well-being Gymnasium, the City Lifetime education division, and the web site of Chiryu city.

5月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (内線204)または 市民課(内線198)
司法書士相談 (金銭問題、相続等)(要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談※	第2・第4水曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー(内線202)または経済課(☎95-0125)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー(内線203)または経済課(☎95-0125)福祉課(☎95-0118)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

※5月22日(水)の行政相談は都合によりお休みさせていただきます。

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	担当課
税務相談	5月20日(月) 午前9時～正午	市役所3階 第2会議室	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	5月19日(日) 午前10時～正午	身体障害者福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)

※詳しくは、担当課までお問合せください。

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談内容】ある日突然業者から電話がかかり、医療機関債の勧誘を受けました。人工透析ができる医療機関が不足しているため、増やすために資金を集めているとのことでした。年利4%・5年後償還、国債と同じで元本割れはしないという説明でしたが、信用できるでしょうか。

【アドバイス】通常の医療機関債の引き受け手は、医療法人をよく知る地域住民や銀行で、各地の不特定多数の個人に電話勧誘が行われることはありません。また医療機関債は金融商品取引法が適用となる有価証券ではなく、医療法人側が借り手、消費者側が貸し手となる金銭消費貸借契約です。医療法人の経営が悪化して破産した場合は全損の恐れもあります。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日:午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー(内線202)・経済課(☎95-0125)

【西三河県民生活プラザ】月～金曜日:午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999